

Periodisk emneevaluering FRA1110 høsten 2011

Introduksjon

FRA1110 er franskseksjonens største kurs, målt i studenttall. Det gis hvert semester, med betydelig flere studenter i høstsemesteret enn om våren. Kurset gir en innføring i grunnleggende grammatiske begreper og analyse. Etter gjennomført kurs forventes studentene å kunne foreta en konstituentanalyse, dessuten å kjenne til bruk av verb i indikativ, determinativsyntaks, adjektiver og pronomener.

Avvik fra og endringer i emnebeskrivelsen

Det har ikke vært endringer i emnebeskrivelsen. Imidlertid var Katrine Asla Østby oppført som faglærer til juli, da hun måtte trekke seg. Kurset ble derfor delt mellom Hans Petter Helland (de første 5 ukene, frem til 1. oktober) og Christine Meklenborg Salvesen (de siste 9 ukene).

Kvantitative gjennomføringsdata

Høsten 2011 registrerte 80 studenter seg på emnet. 61 leverte og fikk godkjent begge de obligatoriske oppgavene. 1 trakk seg før eksamen. 2 studenter leverte sykemelding for eksamen i desember, 2 møtte ikke. Den ene av de to som leverte sykmelding, tok opp igjen eksamen i januar. Totalt fremstilte 57 studenter seg til eksamen. 5 oppgaver ble ikke godkjent, og 52 studenter fikk ståkarakter.

Totalt ble det gitt 3 A (5%), 12 B (20 %), 16 C (26 %), 10 D (16 %), 11 E (18 %) og 5 F (8 %).

Eksamen ble rettet av Christine Meklenborg Salvesen og Helle Halvorsen Waahlberg.

Kvalitet

Emnet er blitt undervist tre timer i uken. Jeg har basert meg på forelesningsopplegg fra Chantal Lyche og Hans Petter Helland. De har utarbeidet et power-point-opplegg som dekker hele pensum. I henhold til emnebeskrivelsen skal emnet gis som én time forelesning og to timer seminar. Seminardelen ivaretas ved at studentene gjør oppgaver, som er en integrert del av power-pointene.

Jeg har brukt power pointen som et utgangspunkt og bearbeidet og modifisert der hvor jeg mener det har vært nødvendig. Ved å ta utgangspunkt i det samme opplegget (uansett hvor personlig man gjør det), sikrer man at kurset er relativt likt fra semester til semester.

Det har blitt avholdt to obligatoriske oppgaver, én i september og én i november. Vi fikk rettehjelp av Eldride Kvernes til å rette den første oppgaven, mens Salvesen rettet den andre. Alle studenter fikk oppgavene godkjent.

Instituttet har sendt ut evalueringsskjemaer til studentene. 26 har besvart dette. Halvparten av disse (13) oppgir at de har jobbet 0–5 timer i uken med emnet. Nesten like mange, 11, sier de har brukt mellom 5 og 10 timer i uken på faget. 12 sier at de har vært tilstede på mellom 70 % og 100 % av forelesningene.

Undervisningen gis på fransk, men det ble tidlig klart at det var nødvendig med oppsummeringssekvenser på norsk. Mange studenter synes det er vanskelig å forstå fransk, og de sliter selv med å ordlegge seg. Det har hele veien vært åpnet for at studentene kan stille spørsmål på norsk slik at ikke språkferdighetene skal hindre deltagelse i undervisningen. Jeg har lagt vekt på en åpen og uformell tone slik at det skal være klima for studentdeltagelse og respons fra studentgruppen. Både i slutt- og midtveiseevalueringen gir studentene uttrykk for at dette har fungert.

En utfordring er at læreverket som forelesningene bygger på, er på norsk (Hans Petter Helland: *Fransk grammatikk*). Enkelte av studentene behersker ikke norsk, og det kan være vanskelig å finne læreverker som har de samme perspektivene som dem i Hellands bok. En løsning er naturligvis å vise til forelesningsnotatene og be dem bruke relevante franske bokverk i tillegg. For de norskspråklige studentenes vedkommende kan det være en utfordring at de leser faglitteraturen på norsk, mens undervisning og eksamen er på fransk.

Forslag til tiltak

Studentene som evaluerte emnet høsten 2012, var gjennomgående godt fornøyd med emnet. Flere trakk imidlertid frem at de mente eksamen hadde vært vanskeligere enn tidligere semestre. Høstens eksamensoppgave hadde 5 oppgaver, hvorav 3 fulgte den vanlige malen slik den har vært på de senere års eksamener. En oppgave testet kunnskapene ved å be studentene sette inn rett ord i en tekst hvor enkelte ord var fjernet. Ordene var oppgitt nedenfor, men i flere former (for eksempel både i *imparfait* og i *passé simple* slik at vi kunne teste om studentene behersket reglene for bruk av disse formene). Den siste oppgaven gikk på metaspråket og ba studentene om å foreslå en definisjon av anaforisk referanse og dessuten å anvende den for å avgjøre om fire pronomener hadde dette. Anaforisk referanse er blitt viet mye tid i undervisningen, og studentene har gjort flere oppgaver hvor de har måttet avgjøre om artikler har anaforisk eller generisk referanse, eller om pronomener har anaforisk eller deiktisk referanse. Således er dette godt belyst i forelesningen, men studentene ventet ikke en metaoppgave. Det må understrekes at det ble tatt hensyn til at oppgavesettet var noe vanskeligere enn tidligere da vi rettet.

Blindern 16. februar 2012
Christine M. Salvesen
emneansvarlig FRA1110 høsten 2011